

书稿编写须知

人民邮电出版社
一九八五年五月

编 印 说 明

为了搞好图书出版工作，使作者、译者了解我社对书稿的一般要求，加强彼此之间的协作，共同提高书稿质量，缩短出书周期，我们把著、译书稿工作中常遇到的一些主要问题整理出来，汇编成这本小册子，供作者、译者以及抄稿、绘图、审校的同志参考。其中还可能存在不全面或不恰当的地方，希望同志们指正。

人民邮电出版社

一九八五年五月

目 录

- 一、作者、译者与出版社的联系..... (1)
- 二、编著书稿的写作质量要求..... (3)
- 三、翻译书稿的译文质量要求..... (5)
- 四、书稿誊写的格式和要求..... (7)
- 五、绘图的格式和要求..... (10)
- 六、表格的格式和要求..... (15)
- 七、书稿的整理和装订..... (19)
- 八、审阅校样和样书..... (20)
- 附录一 中华人民共和国法定计量单位..... (22)
- 附录二 中华人民共和国法定计量单位使用方法..... (26)
- 附录三 常用物理量的法定计量单位与符号..... (33)
- 附录四 关于符号和数字的书写和印刷..... (40)
- 附录五 习惯使用而应废除的单位..... (41)
- 附录六 常见计量单位的错误符号..... (43)
- 附录七 邮电书稿中常见错字、别字和随意写法..... (45)
- 附录八 邮电书稿中常用绘图符号..... (46)
- 附录九 删改校样时常用校对符号..... (48)

一、作者、译者与出版社的联系

1. 我社通过调查研究，根据需求和可能，制订图书选题计划，约请合适的作者、译者编著或翻译书稿；也欢迎作者、译者向我社投稿，如我社认为可以接受，再正式约定。

2. 编著书一般要由作者拟定编写大纲，包括书名、写作意图、读者对象、主要内容和特点、出版价值和作用、章节目录、估计字数、估计完成日期等，填写“著、译书推荐意见表”时应逐项填明。

3. 翻译书一般要由译者提出原文书名和译名、原书作者姓名、出版国家和书店、何种文字、版次、出版年月、读者对象、内容简要评介、本书与同类书比较的特点、章节目录、原文页数、估计译文字数、估计完成日期等，填写“著、译书推荐意见表”时应逐项填明。我社还要向有关出版社查对选题，以免重复翻译。

4. 对于某些书稿，在正式约定之前，我社可要求作者、译者先寄来一部分稿件，以便初步了解著译质量。

5. 初次与我社联系的作者、译者，应向我社提供本人简历，包括姓名、所在单位、技术职称和职务、工作简历、专长、有何著译、通信地址等。如果是集体编写（或翻译）的书稿，应注明主要负责人。

6. 约定书稿以作、译者与出版社签订的“图书约稿合同”为凭。作、译者应按合同规定的要求著、译稿件，按时交稿。交稿时，要求做到“齐、清、定”，即内容齐全、缮写清

楚、正文和插图等均已检查定稿，不能留待校对时再加以改动。

8. 约定的书稿在全部交稿之后，按“约稿合同”规定在期限内，由我社编辑或约请有关专家审阅或审校，必要时可提出意见，请作者、译者进行修改（修改太乱的地方还要重行誊清）。确定采用的稿件由出版社和作者、译者签订“图书出版合同”。如果书稿质量太差不符合出版要求或由于其它原因不能出版的话，则按“约稿合同”的规定退稿。

9. 书稿由我社出版后，按照我社稿酬办法支付稿酬，并按规定给作者、译者赠送该书。

二、编著书稿的写作质量要求

1. 编写书稿时，必须有明确的指导思想和写作意图，符合读者对象的需要，有利于提高读者的科学技术水平和建设社会主义现代化祖国的能力。为此，要注意运用辩证唯物主义和历史唯物主义观点分析问题，贯彻党的方针政策，注意保守国家机密，努力提高书稿的质量。

2. 编写书稿时，应围绕已经明确了的主题安排章节结构，并突出写作的重点。如先讲什么，后讲什么，哪些内容要详尽些，哪些内容要简略些，哪些内容可不讲或少讲等，都要通盘认真考虑。尽量做到中心明确，重点突出，结构紧凑，层次清楚。内容叙述上要注意条理性，深浅要恰当，文字要求通顺流畅。

3. 在介绍某一种理论、某一种设备或某一种电路时，立论要正确，概念要清楚，例如要讲清楚它是干什么用的，解决什么问题的，它在整体上起什么作用，以及它的基本原理（大致结构）等等，然后再进行具体分析，详细讲解。要力求使读者便于掌握概念，明确要领。

4. 集体编写的书稿，在写作以前，要统一指导思想、写作意图、读者对象，然后按拟定的提纲分头编写。初稿完成后，要有专人负责汇总整理，要特别注意解决以下几个问题：

(1) 写法是否符合原定提纲的要求，编排格式是否统一（深浅、详略及章节次序等）。

(2) 内容有无重复，表达是否清楚，笔调是否一致。

(3) 名词、单位、符号是否统一。

(4) 图文是否一致，图表是否缺漏（正文内所提到的图号、图名及表号、表名，是否与插图及表格一致）。

5. 书稿中所用文字符号和图形符号，全书必须统一，已有国家标准的应采用国家标准的规定。

6. 计量单位名称和符号必须采用国家已公布的法定计量单位。法定计量单位及其使用方法，以及常用的法定计量单位名称和符号等见附录一至附录六。

7. 书稿章节标题的编排次序，要求清楚醒目，便于查找。常用的有以下几种编排次序，一般可用第一种，项目较多的可用第二种，篇幅较小、项目较少的可用第三种。当然，只要一本书内前后一致，也可以灵活运用。

第一种次序	第二种次序	第三种次序
第一章 ××××	第一章 ××××	一、××××
第一节 ××××	1.1 ××××	1. ××××
一、××××	1.1.1 ××××	(1) ××××
1. ××××	一、××××	
(1) ××××	1. ××××	
	(1) ××××	
	① ××××	

三、翻译书稿的译文质量要求

1. 翻译书稿应根据我国实际需要，有选择地翻译、节译或编译外文书刊资料。翻译书稿一般要撰写“译者序言”，对原著作出评价，指出阅读本书时应注意的问题。

2. 翻译书稿的译文必须正确无误，原文原意应准确地翻译过来，如发现原文有错，应加以改正（并用铅笔在稿旁加以说明，供审校人参考），必要时可在译稿页末加译（校）者注。

3. 译文文字表达要清楚易懂，行文流畅，合乎汉语特点和语法习惯。

4. 全书各章语气、笔调要求一致，译名前后统一。译名应使用国家标准规定的名词术语，计量单位和插图的图形符号可从原书，但非法定计量单位要采取各种注释形式注明其换算关系。

5. 原书序言应全文照译，必要时可由译者用铅笔批注删节意见。

6. 原书中标点符号和数学符号如与我国习惯用法不一致时，译文则应按我国习惯用法书写，举例如下：

用 途	原书中所用符号	译文中改用符号
并列字词	, (逗号)	、 (顿号)
小数点	' (撇)	· (圆点)
起止号	+ 或 -	~
近似等于	≈ 或 +	≈
正比于	~	∞

7. 中译本是否保留原书索引，可视具体情况由译者提出初步意见与我社研究确定。

8. 翻译书稿交稿前，译者必须进行一次的全面的自校，合译的书稿除按分工翻译部分进行自校外，还要求译者之中有一人对全书负责，进行全面校订，消灭错漏，并统一进行文字加工。

四、书稿誊写的格式和要求

1. 稿件修改定稿后，要进行清稿，按要求的格式誊写清楚。誊写后应逐字逐句认真校核，严防错漏，保证书稿质量。

书稿的字迹要求工整清楚，易于辨认，应多为下一环节着想，使排字工人和校对人员易于识别，以免出现差错，影响出书的质量。特别是有些容易混淆的字，如报、极、板、扳，反、仅，义、义及某些外文字母符号等，请格外注意书写清楚。必要时还要用铅笔在旁边注明，提请排字、校对同志注意。

2. 誊写书稿请用钢笔在有格的稿纸上单面横写，不要用铅笔或圆珠笔誊写。

3. 誊写时，每章应另起一页，各章的标题居中写，各节的标题一般也居中写，分项小标题从左边空两格写。

4. 正文每段开头要空两格，以后每个汉字占一格；标点符号也占一格，连续写几个阿拉伯数字及外文符号时则应适当靠拢。

5. 书稿上要留出插图位置（图稿另行装订成册）。一般每个插图留出4行的通栏位置，并画一个4行高、12格宽的方框。方框内靠下边书写图号、图名（必要时可在方框内加图注），插图的位置应接近有关正文。

6. 正文的注解写在同一页稿纸的下端，用横线隔开。在正文需要加注解字句的右上方加一个注解号码，如①、②、…，或※、※※、……，稿纸下端也相应地写明注①、注②、或

书稿誊写格式举例

第三章 功率放大器

功率放大器和电压放大器有共同之处，就是它们可以放大电信号；但也有其不同之处，就是电压放大器以放大电压的变化为主，而功率放大器则要求输出一定的功率。

第一节 单管功率放大器

一、单管功率放大器的电路原理

单管功率放大器的电路为图3-1所示……

图3-1 单管功率放大器

1. 输出功率的计算

(1) 电源输出的功率

为了输出一定的功率，功率放大器的电源应当输出多大的功率(P_E)呢？

根据电工学计算功率的原则和波形^{*}，可知：

$$P_E = \frac{1}{T} \int_0^T e i dt$$

^{*}假定 e 为正弦波

五、绘图的格式和要求

1. 书上所用插图的图稿一般可分为：制版图稿、草图、利用其他书刊上的插图（包括翻译原文书上的图）三种。

编著书作者应提供正确的制版图稿。如不能提供制版图稿时，则应提供完整的正确的草图，委托我社绘制，并支付一定费用。草图要画得正规清楚，图中注字应齐全，并与正文叙述一致。其中曲线图等请用座标纸画，以便在正式绘制时保证正确的比例。

2. 插图要求字体图例统一，所用符号正确，构图匀称美观，缩版比例适当，并正确使用简化汉字。邮电书稿中常用绘图符号见附录八。

3. 制版图稿需用黑色墨汁绘图，不宜用黑色绘图墨水（因颜色较淡，且易洒，制版后效果不好），不能用蓝黑墨水、铅笔或圆珠笔绘图。草图则可用铅笔或其他笔绘图。

制版图稿要用白色或我社提供的浅色格子绘图纸，不能用市售的蓝色、黄色等格子座标纸（因照相制版时会感光，图上出现格子）。草图所用绘图纸则不受此限制。

4. 为了保证插图的质量，制版图稿最好放大一倍画，然后经过照相缩小制版（书上插图如为 60×40 ，单位为毫米，则应画成 120×80 ，在图稿边上用圆珠笔注明“缩去 $1/2$ ”，经过照相缩小成为 60×40 ），这样做效果比较好。但要注意图上所用图形符号、线条粗细、注字大小等都应按比例放大。

制版图稿举例见第12页至第14页，其线条粗细、字体大小

可供绘图时参考。其中有些常用图形符号（如晶体管、电阻、电感、电容、变压器、扬声器等）可用我社印好的贴样贴在绘图纸上，再把接线画好。

5. 制版图稿中所注汉字一律采用印刷好的贴图字。汉语拼音字母、外文字母及阿拉伯数字一般用正写印刷体，代表物理量的符号、代表数的字母符号用斜体。字母下角注字的位置和大小要适当。要按已公布的简化汉字书写，不要用随意写法。

6. 绘制插图前，要了解该书开本的大小，以确定插图的最大尺寸。一般的图应尽量设计安排在版心尺寸以内（版心即书上排字的面积），遇有特殊大图必须超出版心时，则可做插页处理（如能分成几个部分画，能不做插页的尽可能不做或少做插页）。书刊常用开本及尺寸如下：

开 本	幅面尺寸	版心尺寸
16开	186×260	142×215
大32开	140×203	103×158
小32开	130×184	96×148

7. 制版图稿如有错误，可用白色广告画颜料涂去，或用白纸贴盖后再绘。

8. 图稿绘完后，应对照草图仔细进行校对，以消灭差错，保证质量。

9. 如果利用其它书刊上的插图，原图必须清楚无误，图中如有与书稿正文不一致或不需要的注字，请修改或删除。

10. 翻译书的插图可用原文书的插图照相制版，不必重画。但必须注意以下几点：

(1) 将原文书插图内的外文字译成中文，用黑铅笔写在原文字旁边（切不可用钢笔、圆珠笔或颜色铅笔加注，如果地位太小写不下，可用铅笔线引出来写在附近空白的地方），以便贴字后制版。

(2) 原图上如有错误或看不清楚的地方，请用铅笔注明，或者另行绘图。

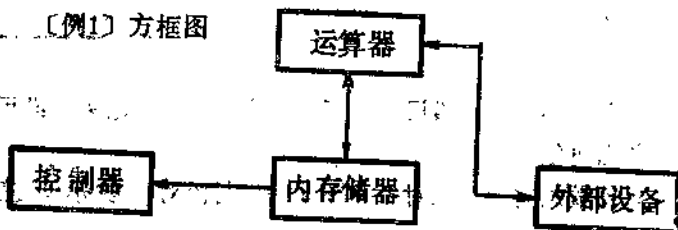
(3) 原图中的文字要译得正确、完全（计量单位可用原文符号表示），与译文稿中所用的译名一致。所用的图号、图名和图注等，一律用钢笔写在译文书稿的图框内，以便排字。

11. 编著书和翻译书的作者、译者均应将插图中所有汉字按图号顺序抄写在单独的稿纸上，供印刷厂排印“贴图字”。抄写时，一个名称与下一个名称之间空一格，横排和竖排的也要加以区别。举例如下：

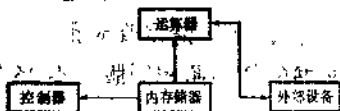
1—1 振荡器 调频器 均衡器 输入
输出 输入 输出 取振器 鉴频器

制版图稿举例

〔例1〕方框图

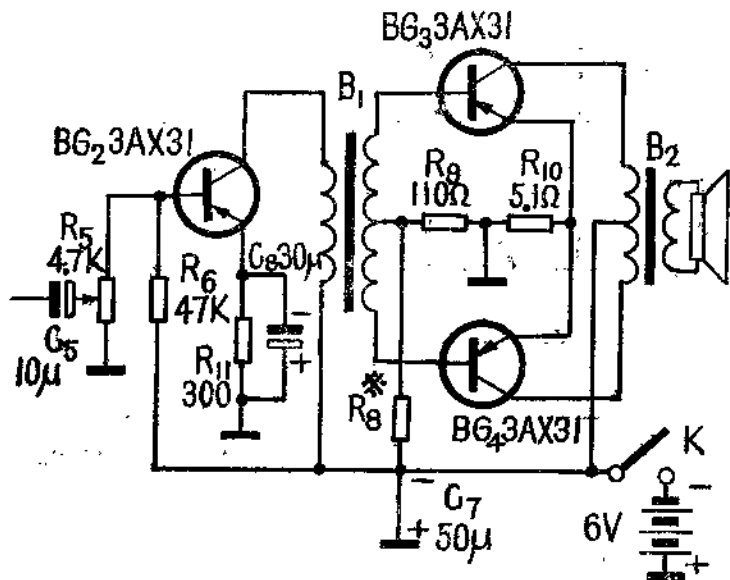


(a) 方框尽可能大小一致，排列整齐。

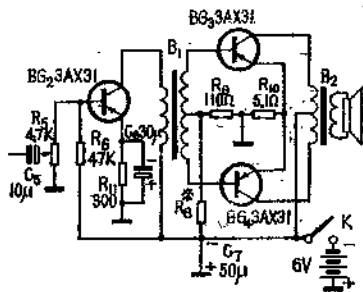


(b) 经过缩去1/2
制版后的效果

〔例2〕 电路图

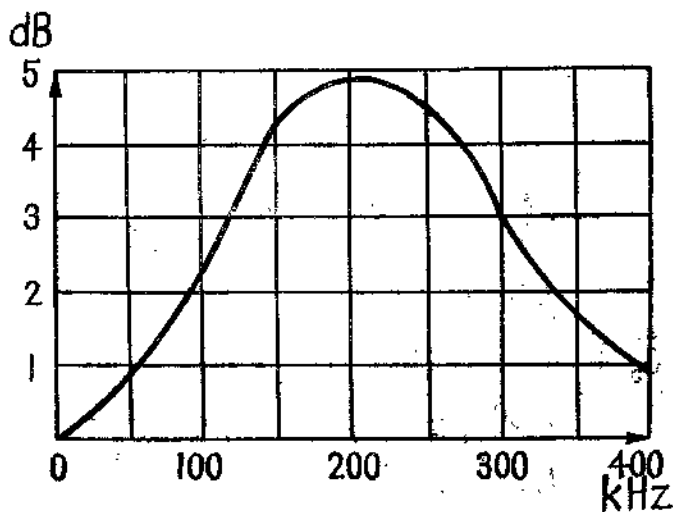


(a) 制版图稿要求构图匀称, 符号大小统一, 缩版比例适当

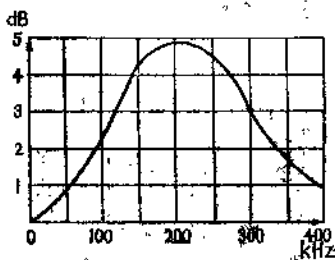


(b) 经过缩去1/2制版后的效果

〔例3〕 曲线图



(a) 曲线图要求座标点正确，曲线正确平滑



(b) 经过缩去1/2制版后的效果